

4.12 Script for Administering English Language Arts (ELA)


The administration script under Section 4.12.1 will be used for all units for the ELA Test. On the first read through, Test Administrators are required to adhere to the scripts provided in this manual for administering the NJSLA assessment. Read word-for-word the bold instructions in each SAY box to students. You may not modify or paraphrase the wording in the SAY boxes. Some of the SAY boxes are outlined with a dashed line and should ONLY be read aloud if they are applicable to your students. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script.

4.12.1 Grades 3 – High School ELA – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	Grade 3: 75 Minutes Grades 4–11: 90 Minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Student testing tickets • Pencils • Scratch paper 		
End of Unit 1 – Students Submit Final Answers				
Unit 2	Grade 3: 75 Minutes Grades 4–11: 90 Minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Student testing tickets • Pencils • Scratch paper 		
End of Unit 2 – Students Submit Final Answers				
Unit 3 (if applicable)	Grade 3: 75 Minutes (if applicable) Grades 4–11: 90 Minutes (if applicable)	<ul style="list-style-type: none"> • Student testing tickets • Pencils • Scratch paper 		
End of Unit 3 – Students Submit Final Answers				


It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. Refer to Section 3.3 for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

Before students can begin testing, the test session must be started in PearsonAccess^{next}. Additionally, the unit must be unlocked (refer to Section 4.3 for more information). Speak to your School Test Coordinator to determine who will complete these two tasks prior to testing. Test Administrators must make sure all testing devices are turned on and logged on to the nj.testnav.com site (or follow your school/district instructions for accessing the **Sign-In** page). Make sure all testing devices display the **Sign-In** screen as shown below (under the Checking Audio Section). Make sure all headphones are plugged in prior to launching TestNav.

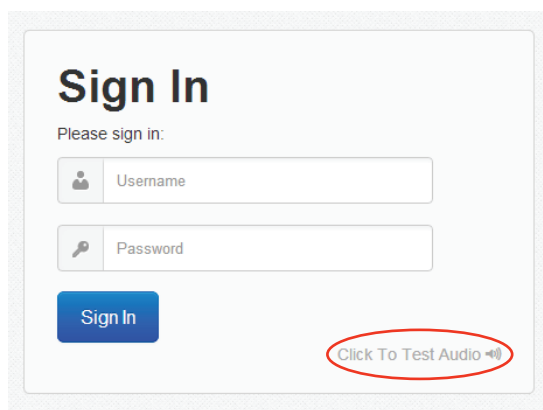
 <p>Скажите</p>	<p>Сегодня вы выполните тест по английской литературе/письменности.</p> <p>На вашем столе не должно быть никаких электронных устройств, кроме устройства тестирования. Запрещается делать звонки, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и просматривать страницы в интернете. Если у вас есть какие-либо запрещенные электронные устройства, включая мобильные телефоны, пожалуйста, отключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены запрещенные электронные устройства, ваш тест может быть не принят.</p>
---	---

If a student raises his or her hand, collect the electronic device (or follow your school/district policy) and store it until the unit is complete. Certain electronic devices may be allowed for accommodations purposes only during testing. Please contact your Test Coordinator if you have questions regarding electronic devices.


Checking Audio

	<p>Убедитесь, что наушники подключены, и наденьте их. На вашем экране под кнопкой «Sign In» («Войти») расположена ссылка «Click To Test Audio» («Нажмите для тестирования аудио»). Нажмите на эту ссылку, чтобы убедиться, что ваши наушники воспроизводят звук, и измените громкость на максимальную. После начала теста вы сможете изменить уровень громкости.</p>
---	--


See below for a screenshot of the **Test Audio** function. Test Administrators should assist students with audio adjustments as needed.



Instructions for Logging In

	<p>Пожалуйста, сидите тихо, пока я буду раздавать экзаменационные билеты и бумагу для черновиков.</p> <p>НЕ выполняйте вход в систему до тех пор, пока я не скажу вам сделать это.</p>
---	---

Distribute scratch paper and student testing tickets. Make sure students have pencils.

	<p>Теперь посмотрите на свой экзаменационный билет и убедитесь, что на нем написаны ваши имя и фамилия. Поднимите руку, если у вас оказался не <u>ваш</u> билет.</p>
---	--

If a student has the wrong ticket, provide the correct student testing ticket to the student. If you do not have the correct student testing ticket, contact the School Test Coordinator.

STUDENT TESTING TICKET	
Student:	LastName, FirstName
State ID#:	XXXXXXXX A
Session:	SessionName
Date of Birth:	20YY-MM-DD
Test:	Test Name
<p>You are authorized to take the electronic version of this test. You will be asked to provide the following information in order to access the test on the device. Please wait for the instructions from the test monitor before proceeding.</p>	
<p>Select New Jersey in the TestNav Application.</p>	
<p>Username: 9088286671 Password: 77fb77</p>	
<p>(OPTIONAL) Local Testing Device ID: _____</p>	



Теперь введите свое имя пользователя, как указано в нижней части вашего билета.

(Пауза).

Затем введите пароль, как указано на вашем билете.

(Пауза).


Теперь нажмите кнопку «Sign In» («Войти»).


(Пауза).

Найдите свое имя в правом верхнем углу экрана. Если имя, которое вы видите, не ваше, пожалуйста, поднимите руку. Теперь вы должны находиться на экране «Available Tests» («Доступные тесты»). Нажмите кнопку «Start» («Начать») для блока __ (впишите номер соответствующего блока). Вы должны увидеть экран «Welcome» («Добро пожаловать»).


Circulate throughout the room to make sure all students have successfully logged in. Retype the username and password for a student, if necessary. Passwords are not case sensitive. If the student does not see his or her correct name on the login screen, have the student log out, and log the student back in with the correct student testing ticket.

Instructions for Administering Each Unit

	<p>Выберите поле «Start Test Now» («Начать тест сейчас») в центральной части экрана. Сверяйтесь с озвученными мною инструкциями — они указаны на экране. Возможно, вам потребуется воспользоваться полосой прокрутки справа, чтобы продолжить чтение. НЕ нажимайте кнопку «Start Section» («Начать раздел»), пока я не скажу вам сделать это.</p> <p>Сегодня вы выполните задания блока __ (впишите соответствующий номер блока) теста по английской литературе/письменности для класса __ (впишите соответствующий класс).</p> <p>Прочитайте каждый абзац и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос.</p> <p>В одном из вопросов вас попросят написать ответ. Введите свой ответ в соответствующее поле на экране. Ваш ответ поместится в отведенное поле. Если ваш ответ будет занимать больше места, появится полоса прокрутки. Вы сможете использовать полосу прокрутки для просмотра всего вашего ответа. Будут оцениваться только ответы, введенные в соответствующее поле.</p> <p>Если вы не знаете ответ на вопрос, вы можете сделать закладку и перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы сможете просмотреть свои ответы и любые вопросы, которые вы добавили в закладки.</p>
---	---

	<p>Наэтом инструкции, указанные на вашем экране, заканчиваются. Не продолжайте, пока вам не скажут сделать это.</p> <p>Некоторые слова или фразы будут подчеркнуты. Если вы увидите какие-либо подчеркнутые слова или фразы, вы можете нажать на ссылку для отображения всплывающего глоссария, который даст вам определение слова или фразы.</p> <p>Если во время тестирования у вас возникнут какие-либо трудности с устройством тестирования, поднимите руку — я помогу вам. Во время тестирования я не смогу помогать вам с вопросами теста или онлайн-инструментами.</p> <p>После проверки своей работы в этом блоке поднимите руку и я расскажу вам, как выйти из теста. Затем я соберу ваши экзаменационные билеты и черновики. После того, как вы выйдете из теста, вы больше не сможете вернуться к нему.</p>
--	--


Read from OPTION A, B, or C below based on your local policy (refer to your School Test Coordinator).

	<p>ВАРИАНТ А</p> <p>После выхода из теста сидите тихо, пока не закончится блок.</p>
	<p>ВАРИАНТ Б</p> <p>После выхода из теста я отпущу вас.</p>
	<p>ВАРИАНТ В</p> <p>После выхода из теста вы сможете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока не закончится блок.</p>


	<p>Есть ли у вас вопросы?</p>
---	-------------------------------


Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

 <p>Скажите</p>	<p>Перейдите к нижней части экрана. (Пауза).</p> <p>Нажмите кнопку «Start Section» («Начать раздел»). (Пауза).</p> <p>Вы открыли тест.</p>
---	---

Pause to make sure all students are in the correct unit.

 <p>Скажите</p>	<p>У вас будет... (выберите соответствующий блок)</p> <p>3 класс</p> <p>3 класс, блок 1: 75 минут</p> <p>3 класс, блок 2: 75 минут</p> <p>3 класс, блок 3: 75 минут, если применимо</p> <p>... для выполнения заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p>
---	--

 <p>Скажите</p>	<p>У вас будет... (выберите соответствующий блок)</p> <p>4 и 11 классы</p> <p>4 и 11 классы, блок 1: 90 минут</p> <p>4 и 11 классы, блок 2: 90 минут</p> <p>4 и 11 классы, блок 3: 90 минут, если применимо</p> <p>... для выполнения заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p>
--	--

Write the starting time and stopping time in the timing box (Figure 3.0 Timing Box Example).

Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (Section 4.7.3).
- If technology issues occur during testing, assist students as needed. Follow the protocol in Section 4.7.1, as applicable, if any technology issues cause a disruption.
- Assist students in logging out of TestNav as they complete the unit (Section 4.9.1).
- Collect test materials as students complete testing (Section 4.9.2).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.”
- If students indicate that a test item is not functioning appropriately, refer to Section 4.7.5.
- Ensure that any absent students are locked out of the unit (Section 4.3).

Instructions for Taking a Break During Testing and Testing Interruptions

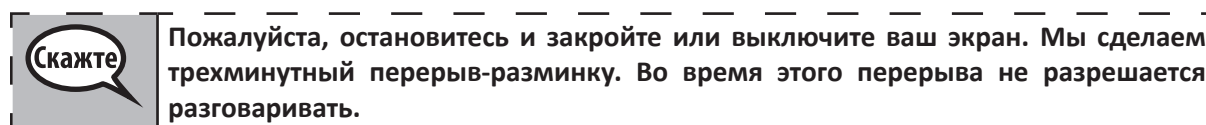
The following are permitted during test administration at the discretion of the Test Administrator:

- One stretch break of up to three minutes for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks during testing (do not adjust stop time).

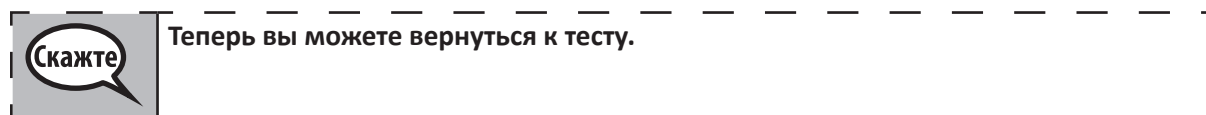
The following security measures must be followed:

- Students must be supervised.
- Student screens must not be visible to other students.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or breaks during testing.
- Students are not permitted to use electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand and stretch break during the unit:

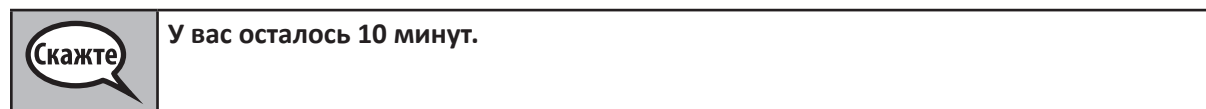


After taking a classroom break, be sure students are seated and device screens are visible:



Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain


When 10 minutes of unit time remain,



Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following optional SAY box if there are students still actively testing. If a second unit will be administered after a short break, stop the directions after exiting the unit. (Do not have students log out of TestNav.)

 <p>Скажите</p>	<p>Закончите работу. Время тестирования закончилось.</p> <p>Выберите раскрывающееся меню «Review» («Проверка») в левом верхнем углу вашего теста.</p> <p>В меню «Review» прокрутите экран вниз и выберите «End of Section» («Конец раздела»).</p> <p>Нажмите кнопку «Submit Final Answers» («Отправить окончательные ответы»). Вы увидите сообщение «Are you sure you want to submit final answers?» («Вы действительно хотите отправить окончательные ответы?»). Выберите кнопку «Yes, Submit Final Answers» («Да, отправить окончательные ответы»).</p> <p>Нажмите кнопку «Yes» («Да»), чтобы выйти из блока.</p> <p>Сейчас я соберу ваши экзаменационные билеты и черновики.</p>
--	---

- Circulate throughout the room to make sure all students have successfully logged off. Then, collect student testing tickets and scratch paper.
- Ensure all students are in **Completed** status for the unit in PearsonAccess^{next} at the end of the unit.
- Return all test materials to your School Test Coordinator. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your School Test Coordinator.

If you are administering more than one unit in the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break, stretch break) or extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the script to move on to the next unit.